



Einladung nach Kowary (Schmiedeberg)

Route zu den Bergen Radziwiłłówka und Brzeźnik

Die Route führt durch historische Parks, die im 19. Jh. auf den Anhöhen Radziwiłłówka und Brzeźnik vom Fürstengeschlecht der Radziwiłł und den Grafen von Reden gegründet wurden. Heute sind die Reste dieser einst prächtigen romantischen Parks zu bewundern.



Invitation to Kowary

The Trail to the Radziwillowka and Brzeznik Hills

This trail runs past historical parks founded in the 19th century on the Radziwillowka and Brzeznik hills by the House of Radziwiłł and the House of the von Reden Counts. Remnants of these splendid romantic parks can still be admired today.

www.kowary.pl



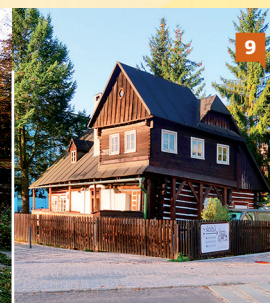
**The Krkonose Regional Tourist
Information Centre,**
Vrchlabí, in the townhall building,
tel.: +420 499 405 744,
www.mestovrchlabi.cz



Auf den Spuren von Morzin und Vivaldi

In the Footsteps of Morzin
and Vivaldi

Vrchlabí



PŘEKRAČUJEME HRANICE
PRZECIĄCAMY GRANICE
2014–2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO



Projekt je spolufinancován z prostředků EFRR prostřednictvím Euroregionu Glacensis.

Auf den Spuren von Morzin und Vivaldi

Vrchlabí ist das kulturelle Herz des Riesengebirges. Dies hat es unter anderem auch Václav (Wenzel) Morzin zu verdanken, der ein großer Kunstsammler und -mäzen war. Der Höhepunkt seiner künstlerischen Aktivitäten war der Kontakt mit Antonio Vivaldi. Und gerade Graf Morzin widmete Vivaldi anno 1725 seine Sammlung, die unter anderem auch die berühmten Violinkonzerte „Die vier Jahreszeiten“ enthält. Folgen Sie den Spuren dieser namhaften Persönlichkeiten unserer Geschichte.

1 T. G. Masaryk-Platz (bzw. TGM-Platz) und Barockrathaus: Im Rathaus aus dem Jahre 1737 siedeln das Stadtamt und das Informationszentrum.

2 Vier historische Häuser: Das Ensemble dieser drei Giebelhäuser repräsentiert den ältesten Teil der traditionellen Architektur des Riesengebirges. Das vierte Haus ist allerdings eine Replik aus dem Jahre 2009. In den Häusern befinden sich das Informationszentrum der KRNP-Verwaltung und ein Museum mit der Ausstellung „Aus der Geschichte der Stadt Vrchlabí“ sowie weiteren Ausstellungen.

3 St.-Laurentius-Kirche: Die Neogotische Kirche wurde 1889 anstelle einer ursprünglichen kleinen Kirche aus dem 14. Jahrhundert errichtet. Sie hat eine dreischiffige Halle und einen 60 Meter hohen Turm mit Glockenstube. Ihr wohl wertvollster Gegenstand ist ein kupfernes Taufbecken mit der Jahreszahl 1566.

4 Kloster und Klosterkirche: In dem 1705 gegründeten Barockkloster sind naturwissenschaftliche und historische Ausstellungen des Riesengebirgsmuseums installiert. Zur Klosteranlage gehört auch die in den Sommermonaten frei zugängliche Kirche St. Augustinus. Der Klostergarten mit geologischer Ausstellung, Kräuterbeet, Obstbäumen und Beeten mit typischer Riesengebirgsflora ist nach seiner Rekonstruktion der rechte Ort zu besinnlichen Spaziergängen.

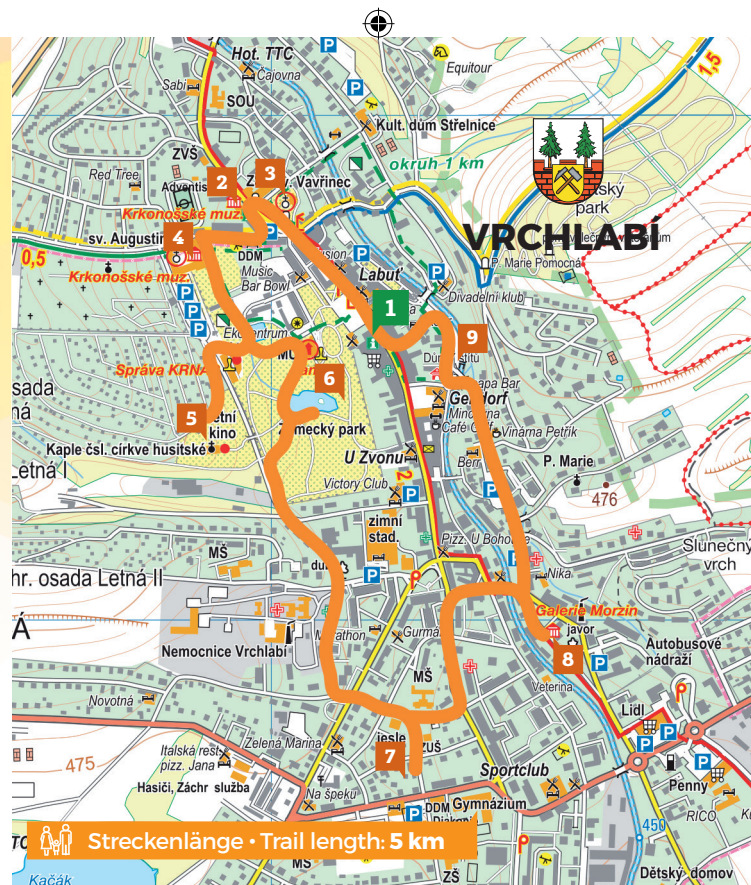
5 Schlosskapelle der Czernin-Morzins: Aloisia Gräfin Czernin-Morzin ließ sie in den Jahren 1887 bis 1891 im neugotischen Stil errichten. Die Gruft befindet sich direkt unter der Kapelle. Ab Ende des 2. Weltkriegs diente die Kapelle als Versammlungsstätte der Tschechoslowakischen Hussitischen Kirche.

6 Schloss und Schlosspark: Das Renaissanceschloss wurde 1546 von Christoph Gendorfer von Gendorf gegründet. Heute waltet das Stadtamt im Schlossgebäude. Aus diesem Grund ist hier lediglich die Eingangshalle zu besichtigen. Der zusammen mit dem Schloss gegründete Schlosspark wurde in der 2. Hälfte des 19. Jahrhunderts zu seinem heutigen romantischen Aussehen umgestaltet.

7 Kunstgrundschule Karel Halíř: Sie vermittelt Kindern und Erwachsenen grundlegende Kunsterziehung. Auf dem Gebiet der Musik widmet sie sich der klassischen und Popmusik, aber auch Swing und Jazz.

8 Galerie Morzin: Die Galerie siedelt in den Räumlichkeiten des Schloßschens, in dem sich einst die älteste Papierfabrik von Vrchlabí/Hohenelbe befand. Die Galerie vermittelt ihren Besuchern auf spielerische Weise Wissenswertes über die bildende Kunst.

9 Haus mit sieben Giebeln: Eines der ältesten Häuser von Vrchlabí, das sein einzigartiges Aussehen dem Bemühen seiner Erbauer um bestmögliche Raumnutzung verdankt. Besichtigen Sie seine Innenräume und besuchen Sie das hiesige Café.



Streckenverlauf:

- > TGM-Platz
- > Friedensplatz/Náměstí Míru
- > Vier historische Häuser
- > St.-Laurentius-Kirche
- > Straße Husova
- > Kloster und Klosterkirche
- > Klostergarten
- > Schlosskapelle der Czernin-Morzins
- > Schloss und Schlosspark
- > Dobrovský-Straße
- > Straße U nemocnice
- > Karel Halíř-Kunstgrundschule
- > Straße Slovanská –
- > Bahnhofsstraße /Nádražní ul.
- > Über die Johannes-Nepomuk-Brücke
- > Galerie Morzin
- > Zurück zur Straße Jihošlovanská
- > Haus mit sieben Siegeln
- > Nábřeží Marie Kubátové
- > Svatopluk-Čech-Straße
- > Straße Krkonosská
- > TGM-Platz.

Trail course:

- > T.G. Masaryk Sq.
- > Náměstí Míru Sq.
- > Four historical houses
- > Church of St. Lawrence
- > Husova St.
- > Monastery and the monastery church
- > Monastery garden
- > Palace chapel of the House of Czernin-Morzin
- > Palace and the palace park
- > Dobrovskeho St.
- > U nemocnice St.
- > Karel Halir Primary Art School
- > Slovanska St.
- > Nadrazni St.
- > Cross the St. Johann of Nepomuk bridge
- > Morzin Gallery
- > Back down Jihošlovanska St.
- > House with Seven Gables
- > Nabrezi Marie Kubatove quay
- > Sv. Cecha St.
- > Krkonoska St.
- > T.G. Masaryk Square.

In the Footsteps of Morzin and Vivaldi

Vrchlabí is the cultural centre of the Krkonose. For this, it also owes a lot to Count Vaclav Morzin, a great art patron. His greatest support went to composer Antonio Vivaldi. It was to Morzin that Vivaldi dedicated his collection of music in 1725, which also includes the violin concertos known as The Four Seasons. Let's take a short walk in the footsteps of these important historical personalities.

1 T.G. Masaryk Square and the Baroque townhall: Dating back to 1737, the building is now used by the town council and the information centre.

2 Four Historical Gables: This collection of three gabled houses features the three oldest preserved buildings in the town. The fourth house is a replica built in 2009. They are now the seat of the National Park Administration and the Museum with a permanent exhibition on the History of the Town of Vrchlabí and other exhibitions.

3 Church of St. Lawrence: Built in 1889 in the Neo-Gothic style on the site of an original 14th century church, it is designed as a three-nave hall with an adjacent 60 m tall spire with bells. Perhaps the most valuable work in the church is a copper baptismal font bearing the year 1566.

4 Monastery and Monastery Garden: The Baroque monastery, established in 1705, is the seat of the Krkonose Museum's permanent exhibitions on nature and history. The monastery includes the Church of St. Augustine, which is freely accessible during summer. The newly reconstructed monastery garden is a pleasant place for a walk. You can see an open-air geological exhibition, herb flowerbed, fruit trees and flowerbeds with typical Krkonose flora.

5 Palace Chapel with the Tomb of the House of Czernin-Morzin: The chapel was built by Countess Aloisia Czernin-Morzin in the Neo-Gothic style in 1887-1891. The tomb is located underneath the chapel and after World War Two became a meeting house of the Czechoslovak Hussite Church.

6 The Palace and palace park: Built in 1546 as a Renaissance palace by Krystof Gendorfer of Gendorf, it is now used by the municipal council. Today, visitors can freely enter only the entrance hall. The palace park, established at the time the palace was built, was redesigned as a Romantic style garden in the 2nd half of the 19th century.

7 Karel Halir Primary Art School: It provides the basics of artistic education for children and adults. In the music field, pupils devote themselves to classical, popular, swing and jazz music.

8 Morzin Gallery: This gallery is situated in a building called Zamecek (The Chateau), originally the first paper mill in Vrchlabí. It offers modern teaching of creative arts.

9 House with Seven Gables: One of Vrchlabí's oldest houses, whose unique appearance results from an attempt to best utilise all the rooms. You can see its rooms and visit the local cafe.